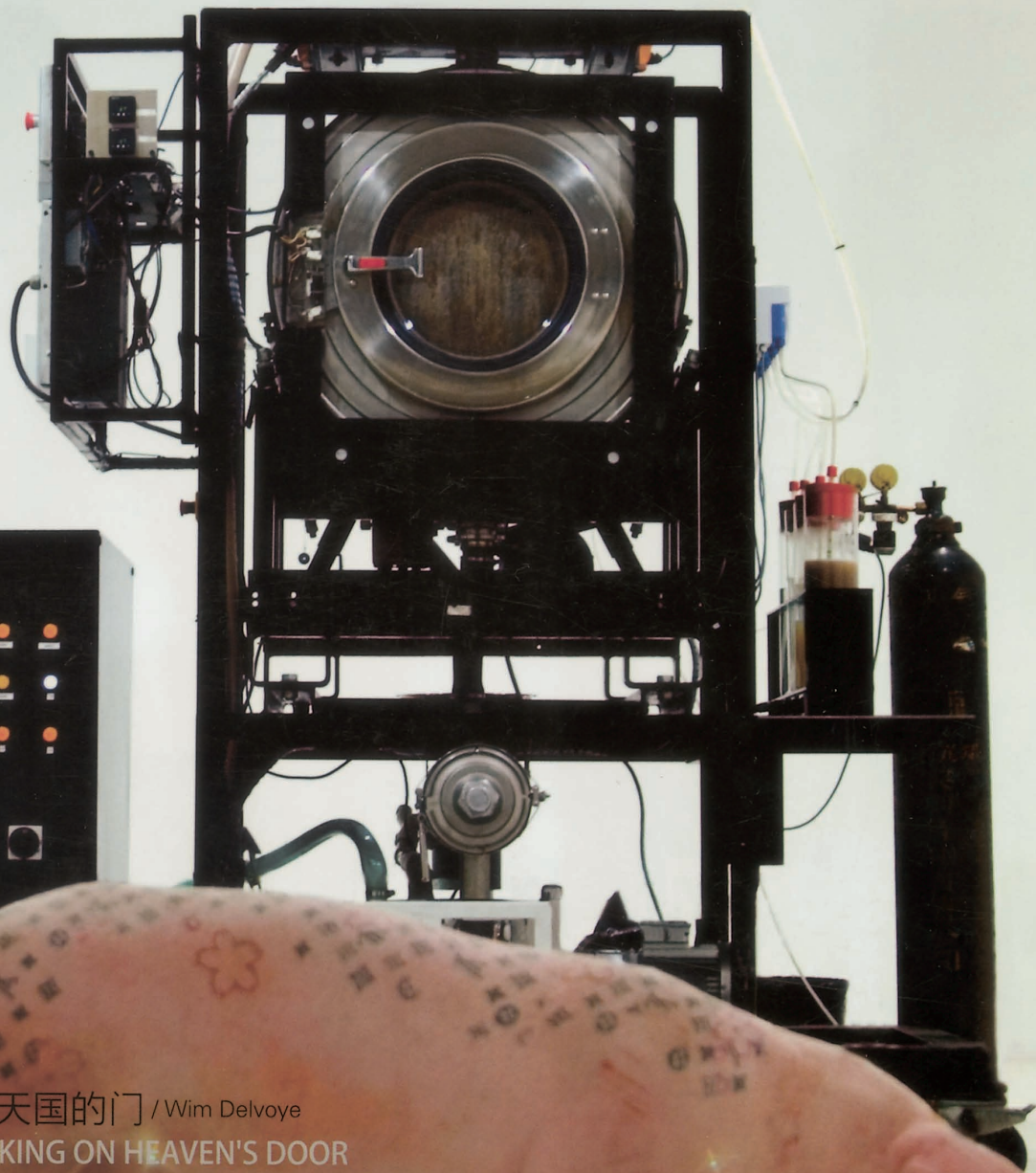


世界艺术 06/2011  
NO.103

# WORLD ART

西藏艺术研究

第54届威尼斯双年展专刊  
SPECIAL ISSUE OF  
THE 54<sup>th</sup> VENICE BIENNALE



敲击天国的门 / Wim Delvoye

KNOCKING ON HEAVEN'S DOOR

威尼斯双年展评说 / Tony

COMMENT ON VENICE BIENNALE

走过、笑过、路过 / 岳敏君

COMING AND GOING, WITH LAUGHTER

山水幻象中的艺术自省 / 张杰

ARTISTIC INTROSPECTION IN THE  
LANDSCAPE ILLUSIONS





THE DANISH PAVILION "SPEECH MATTER"  
"THE SECOND HISTORY" OF ZHANG DALI RECEIVES MUCH ATTENTION

丹麦馆外景

## 丹麦国家馆“Speech Matter”

——中国艺术家张大力《第二历史》备受关注

2011年6月4日第54届威尼斯双年展正式开幕，这是有史以来参展国家最多的一次现代艺术的盛会，共有来自全球89个国家，推选和展示了最具有代表性的艺术家及其作品（2009年有77个国家参展）。丹麦国家馆的主题是Speech Matter，由著名策展人Katerina Gregos来策划。Katerina Gregos曾任比利时布鲁塞尔艺术和媒体中心负责人。Speech Matter主要是分析和研究国家的身份以及谁有权力来代表别人说话，这个概念实际上是拒绝和否定了国家身份的正确性。在这个展览里Katerina Gregos选择了中国艺术家张大力的《第二历史》作品。张大力从2003年开始研究这个关于图片修改的项目，在这个项目里张大力用对比的方式来展示修改后的图片印刷品和之前的原件，这些历史图片分析了档案和制造的记忆对这个国家的现代社会及历史的深刻影响。图片和档案的修改存在于非常广泛的领域也是官方有系统的建立统一的民族记忆。《第二历史》是一个



张大力 | 第二历史 | 展览现场



张大力 | 第二历史 | 展览现场

图像和历史关系的研究计划。图片作为我们这个世界最伟大的发明，它不仅记录了现实，在某种情况下它也代替了历史，或者说它就是历史的影子。张大力通过有计划的研究向我们展示了世界存在的形态以及是如何构成的。在这个跨越了七年时间的项目里，张大力利用和仔细研究了中国的旧书、杂志、报纸以及不对外公开的档案馆等等，通过阅读和图片对比的方法找出了图片原来的出处和原始的记录，每一次政治变动都会使记录原始事件的图片改变一次面貌：有的人从他原来的位置消失了、有的被换了头、而有的被增加和美化、还有一些图片根本就不存在，是由好几张不同的图片拼贴在一起的结果。它们都是权力的产物，这些权力来自于政府、摄影师和编辑，他们决定大众的眼睛和头脑能接受什么和不能接受什么；决定了大众能够记忆什么和不能够记忆什么。这个庞大的作品计划由两部分组成，一是从1910年以来的所拍的中国照片，在1949年以后被修改和出版，它是这个国家60年来的世界观的写照；作者在研究中国国内图片时跑遍了从南到北的大多数杂志社和档案馆，通过关系接触到早期的原始资料。有些图片更复杂，但主要是图片内容和历史发生的事件之间的关系是模糊和没边界的或者是没关系的。现在总共有130件图像对比的作品组成，它们的形态有不同出版时间和不同版本的书籍、报纸、杂志以及原始图片底片扫描、拼贴图片扫描等等。展示这些图片能让观者看到人类对图片的野心及权力是如何操控历史的，在不道德的权力面前真实也许是唯一的良心。ARTI